



aefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

LA GAZETTE

N°44
du Lycée

21 - 25 junio/juin 2021 - Colegio Franco Mexicano de Guadalajara ● JOURNAL DE CLASES VIRTUALES

Un año donde cada uno sostuvo su puesto

El fin del año es un periodo de transición entre balances y previsiones.

Quisiera hablar del balance de este ciclo y en próximo número sobre el siguiente año escolar.

De marzo 2020 a julio 2020:

Implementación de la Escuela a Distancia. La modernización del colegio llevada a cabo desde septiembre de 2017 con el despliegue de Office 365 para toda la comunidad del colegio, nos permitió contar con una solución tecnológica eficaz que se basa en Teams y Pronote.

Se pudieron utilizar videoconferencias desde el principio y la impartición de cursos nunca se vio interrumpida.

Además de un periodo de adaptación por parte del cuerpo docente, que era legítimo porque exigía una reinvención completa de las prácticas pedagógicas, los dispositivos técnicos funcionaron desde el primer día.

Inicio de la publicación semanal de la Gazette para mantener informada de una manera constante a toda la comunidad escolar sobre la situación.

Confinamiento total en el mes de abril con la imposibilidad de trabajar desde el colegio. La migración a servidores con acceso a Internet se llevó a cabo rápidamente para que los empleados pudieran seguir trabajando desde casa.

Reapertura administrativa del colegio en junio, lo que permitió que se llevaran a cabo los exámenes, aunque fueran de control continuo, de una manera correcta.

Julio de 2020: resultado de los exámenes: 100% aprobados en preparatoria, de los cuales el 80% obtuvo una mención.

Septiembre de 2020: No hubo una pérdida importante de alumnado en secundaria y preparatoria. 92% de los alumnos de 3ème se inscribieron en seconde. Lo que representó una pérdida del 8%. Cuando llegué en 2017, el 27% de los alumnos cambiaban de sistema educativo al salir de secundaria.

Primer horario con las clases repartidas durante el día más cercano a los ritmos de aprendizaje. Aumento de videoconferencias.

Segundo horario: posibilidad de clases presenciales para los alumnos de preparatoria que llevan cursos en los laboratorios. Se trata de alumnos que llevan clases de SVT y de física y química en seconde, y de especialidades de première y terminale. Estos cursos se imparten en la mañana previendo suficiente tiempo para que estos alumnos puedan regresar a casa para continuar con sus estudios de manera virtual.

SUMARIO/RÉSUMÉ

Continúa en la pág/suite à la page.2 ▶▶▶

Trastornos del aprendizaje /

Troubles des apprentissages



Estelle BOUSQUET
Directora 1er Grado / Directrice 1er degré

P.4 y 5

Sección Europea



Laetitia LAFITTE
Profesora / Professeure

P.6

Section Européenne



Surveillance de l'épidémie COVID-19

Karla CORREA
Área médica / Services Médicaux

P.7

Editorial



viene de la pág/vient de la page.1 ▶▶▶

Tercer horario: se pone en práctica el seguimiento académico a partir de marzo de 2021. Adaptación de los horarios de todo el colegio para facilitar el acceso de los alumnos y las familias. El 95% de los alumnos pudieron beneficiarse de este sistema.

Junio de 2021: Se llevan a cabo los exámenes según las instrucciones oficiales del Ministerio de la Educación Nacional.

Durante este periodo, hemos alternado un modelo híbrido con un modelo de Escuela a Distancia en función de los contagios de alumnos o del personal, como se ha indicado en el protocolo sanitario.

Ya podemos contar con dos indicadores en cifras que muestran que el trabajo se ha realizado.

El primero es el de los exámenes, del que estoy esperando la publicación oficial para comunicárselos, pero que, según las previsiones, debería ser mejor que el del año pasado.

El segundo es el de la continuación de estudios. Apostamos por la formación de futuros ciudadanos abiertos al mundo. Esta visión de la educación se refleja en los destinos de los futuros bachilleres.

opciones para elegir. Esta libertad es uno de los pilares de los valores de la Educación Republicana Francesa. Base en la que se sustenta la política educativa que se practica en el colegio.

Une année où chacun a été à son poste

La fin d'année est une période de transition entre bilans et projections.

Je tiens à aborder le bilan et reviendrai dans un prochain numéro sur la rentrée à venir.

De mars 2020 à juillet 2020 :

Mise en place de l'Ecole à Distance. La modernisation de l'établissement opérée depuis septembre 2017 avec le déploiement d'Office 365 pour toute la communauté du lycée nous a permis de nous appuyer sur une solution technologique efficace qui repose sur Teams et Pronote.

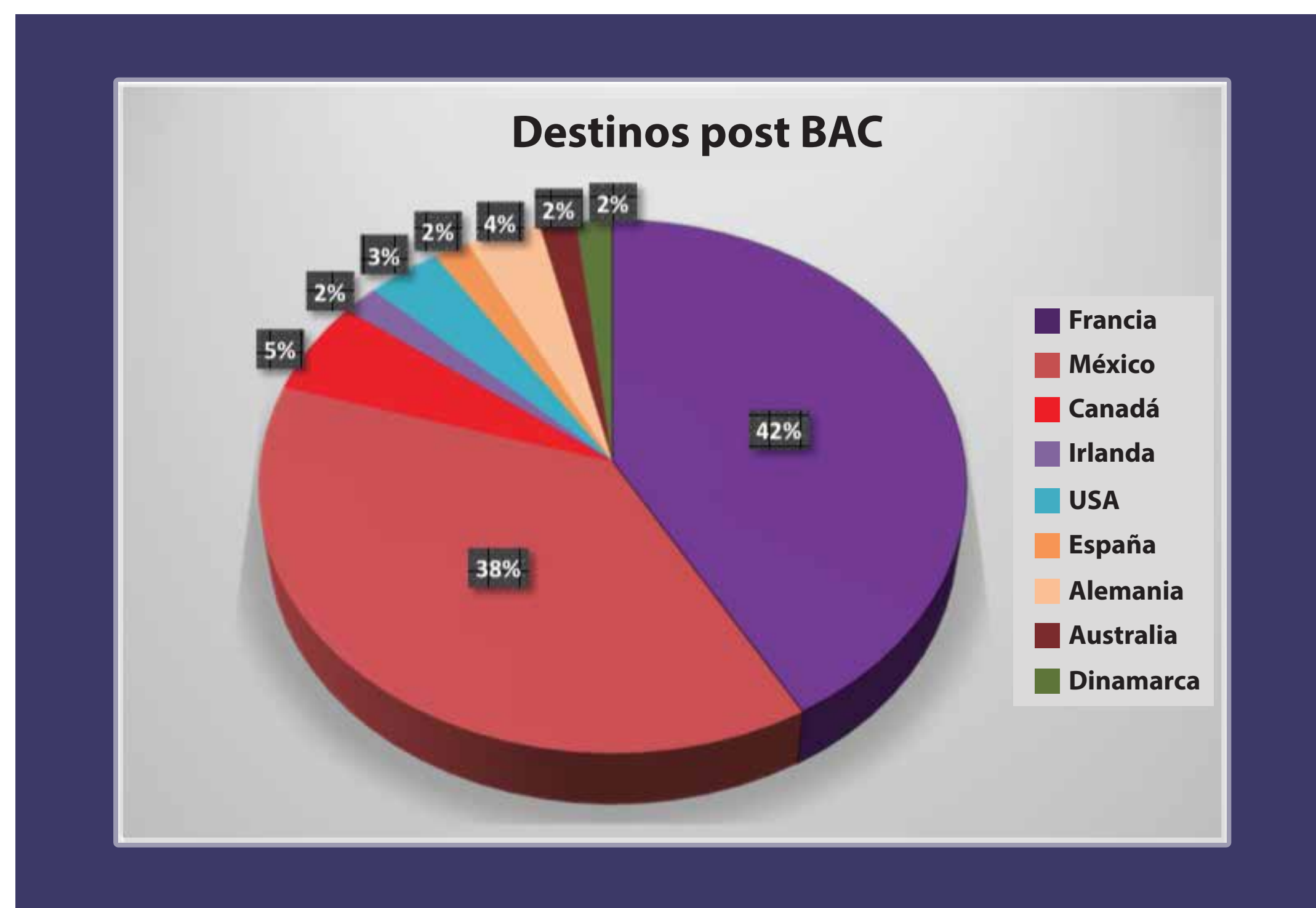
Les visio-conférences ont pu être mises en place dès le début et il n'y a pas eu de rupture pédagogique dans la continuité des enseignements.

En dehors d'un temps d'adaptation du corps professoral, légitime car cela a demandé une réinvention complète des pratiques pédagogiques, les dispositifs techniques ont été à l'œuvre dès le premier jour.

Début de la publication hebdomadaire de la Gazette pour tenir informé régulièrement toute la communauté scolaire de la situation.

Confinement complet au mois d'avril avec impossibilité de travailler depuis l'établissement. Les migrations sur des serveurs accessibles depuis internet ont rapidement été mises en place pour permettre aux employés de poursuivre le travail depuis chez eux.

Réouverture administrative du lycée au mois de juin, ce qui a permis la tenue des examens, même s'ils étaient en contrôle continu, de se tenir correctement.



Así, a pesar de estos tiempos inciertos, con un virus que entorpece la movilidad internacional, 2/3 de los estudiantes continuarán sus estudios fuera de México.

La idea de que venir a estudiar al CFM, es tener el mundo al alcance de la mano, es una realidad concreta. Un alumno educado en el Franco, tendrá muchas

Editorial



viene de la pág/vient de la page.2▶▶▶

Juillet 2020 : résultats des examens : 100% de reçus au baccalauréat dont 80% de mentions.

Septembre 2020 : Pas de perte notable d'effectifs dans le secondaire. 92 % des élèves de 3^e se sont inscrits en seconde. Ce qui représente une perte de 8%. A mon arrivée en 2017 27% des élèves changeaient de système éducatif à la fin du collège.

Premier emploi du temps avec les cours répartis sur la journée plus proches des rythmes d'apprentissage. Augmentation des visio-conférences.

Deuxième emploi du temps : possibilité de classe en présentiel pour les élèves qui ont des enseignements en laboratoire au lycée. Cela concerne les élèves qui suivent les cours de SVT et de physique-chimie en seconde, et en spécialités de première et terminale. Ces cours sont mis le matin en prévision d'un délai de route pour que ces élèves puissent poursuivre leurs enseignements en mode virtuel depuis chez eux.

Troisième emploi du temps : mise en place du suivi académique à partir de mars 2021. Alignement des emplois du temps de tout l'établissement pour faciliter l'accès aux élèves et aux familles. 95% des élèves ont ainsi pu bénéficier de ce dispositif.

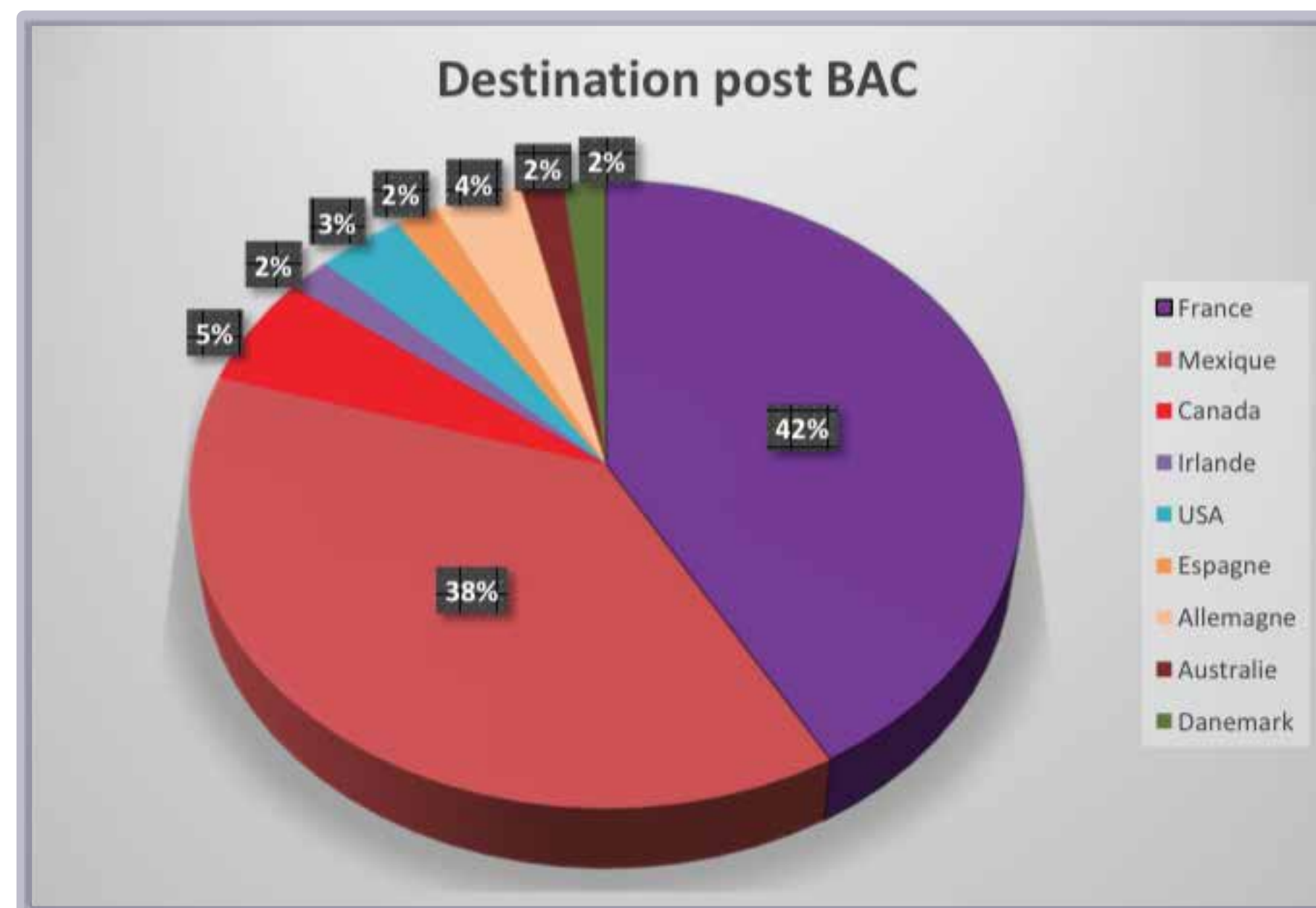
Juin 2021 : mise en place des examens selon les directives officielles du Ministère de l'Education Nationale.

Au cours de cette période, nous avons alterné un modèle hybride avec un modèle d'École à Distance en fonction des contaminations des élèves ou du personnel, tel qu'indiqués dans le protocole sanitaire.

Nous pouvons dès aujourd'hui nous appuyer sur deux indicateurs chiffrés qui montrent que le travail a été fait.

Le premier est celui des examens dont j'attends la parution officielle pour vous le communiquer mais qui, selon les projections, devrait être meilleur que l'année précédente.

Le second est celui des poursuites d'études. Nous avons à cœur de former des futurs citoyens ouverts sur le monde. Cette vision de l'éducation se reflète sur les destinations des futurs bacheliers.



Ainsi, malgré ces temps incertains, avec un virus qui entrave la mobilité internationale, 2/3 des élèves poursuivront leurs études en dehors du Mexique.

Cette idée que de venir étudier au CFM, c'est avoir le monde à portée de la main, est une réalité concrète. Un élève scolarisé au Franco, aura l'embarras du choix. Cette liberté est un des piliers du socle des valeurs de l'Education Républicaine Française. Socle sur lequel s'appuie la politique éducative menée dans l'établissement.

Maxime PRIETO
Director/Provisieur



Juan Carlos
CM2-2

Editorial



Trastornos del aprendizaje

Estelle BOUSQUET
Directora 1er Grado/*Directrice 1er degré*

Los trastornos específicos del aprendizaje (dislexia, disgrafía, dispraxia, discalculia...) afectan del 5 al 7% de los niños en edad escolar.

Se trata de trastornos de larga duración que repercuten en la vida escolar y cotidiana.

Manejarlas de la manera adecuada permite, sin embargo, mejorar o compensar las funciones deficientes y por lo tanto, salir adelante en los estudios.

Algunos alumnos del CFM tienen un diagnóstico de dislexia, pero tienen un plan de acompañamiento personalizado (PAP), que les permite seguir las clases y avanzar al mismo ritmo que los demás.

¿Qué es la dislexia?

Se trata de una dificultad para aprender la ortografía y la lectura (no es para nada una deficiencia intelectual). En general el trastorno se manifiesta con una mala asociación entre los signos escritos (grafemas) y los sonidos. El niño descifra lentamente, comete errores y a menudo no escribe bien las palabras. Con frecuencia se asocian dificultades de atención visual.

¿Qué resulta difícil para un niño disléxico?

Entender las instrucciones, y los textos resultan más complicados, menos legibles que para un buen lector.

Varias asociaciones o profesionales han tratado de demostrar a los buenos lectores cómo se materializan las dificultades de las personas disléxicas, creando textos que simulan la dislexia.

Situación



Si usted fuera disléxico...

He aquí un ejercicio de cálculo como lo vive un alumno disléxico.

¡Trate de resolverlo en menos de 10 minutos!

➤ Planteamiento como aparece para un alumno disléxico:

El Señor y la Señora Renaud van de París a Chamonix. La distancia es de 600 Km leau toconsu me 10 litr rosc qada senkil ométro. Hayqueucon tar 18 € dépe aje dautop istay 8€ deal imentopa rala comi da. Lagas holinacu esta 1€ eli troellos par tena las 8 orahs. ¿Cua ntoco nsumend egaso lian?

¿Cule sele cos totlo tal delvi ageh?

¿Tomó usted más de 10 minutos?

¡Entonces tiene 0 en cálculo!

➤ Planteamiento como aparece para un buen lector:

El Señor y la Señora Renaud van de París a Chamonix. La distancia es de 600 km y el auto consume 10 litros cada cien kilómetros. Hay que contar 18€ de peaje de autopista y 8€ de alimento para la comida. La gasolina cuesta 1€ el litro. Ellos parten a las 8 horas. ¿Cuánto consumen de gasolina?

¿Cuál es el costo total del viaje?

Ejemplo tomado de "Enseñar a los alumnos con trastornos de aprendizaje", editado por AGERS (Ministerio de la enseñanza – Federación Wallonie-Bruxelles), 2012.



Texto escrito con la fuente Dislexia, de Daniel Britton

¿Qué tipo de adaptación permite un PAP?

Poner en práctica un PAP, permite, entre otras cosas, adaptar:

- el marco de trabajo: la ubicación del alumno
- las instrucciones
- los medios (por ejemplo los apoyos)
- los objetivos que se persiguen
- el tiempo de trabajo

Ejemplo de adaptación



Poner en práctica un PAP en el CFM para ayudar a los alumnos que tengan trastornos disléxicos.

Es posible prever fácilmente apoyos adaptados para alumnos disléxicos utilizando LIRE COULEUR.

Según las necesidades de cada alumno, es posible presentar un texto de varias maneras.

Para ir más lejos

Una caricatura para leerse en línea que presenta la dislexia

LA DYSLEXIE HORS CASES



https://743e2eef-aabd-4a0c-9107-1cab7d9a7d37.filesusr.com/ugd/9b4993_21d418d552a94797acc98cdc8be007fe.pdf

Continúa en la pág/suite à la page.5 ▶▶▶



viene de la pág/vient de la page.4▶▶▶

Troubles des apprentissages

Les troubles spécifiques des apprentissages (dyslexie, dysgraphie, dyspraxie, dyscalculie...) concernent 5 à 7 % des enfants en âge scolaire.

Il s'agit de troubles durables qui ont des répercussions sur la scolarité et la vie quotidienne.

Leur prise en charge permet cependant d'améliorer ou même de compenser les fonctions déficientes et donc de réussir ses études.

Certains élèves scolarisés au CFM ont un diagnostic de dyslexie mais ils bénéficient d'un plan d'accompagnement personnalisé (PAP) qui leur permet de suivre les cours et de progresser au même rythme que les autres enfants.

Qu'est-ce que la dyslexie ?

Il s'agit d'une difficulté d'apprentissage de l'orthographe et de la lecture (ce n'est pas du tout une déficience intellectuelle). En général le trouble se manifeste par une mauvaise association entre les signes écrits (graphèmes) et les sons. L'enfant déchiffre lentement, fait des erreurs et souvent n'orthographe pas bien les mots. Souvent des difficultés visio-attentionnelles sont associées.

Qu'est-ce qui est difficile pour un enfant dyslexique ?

Sa perception des consignes, des textes est plus compliquée, moins lisible que pour un bon lecteur.

Plusieurs associations ou professionnels ont essayé de montrer aux bons lecteurs comment se matérialisent les difficultés des personnes dyslexiques en créant des textes qui simulent la dyslexie.

Mise en situation

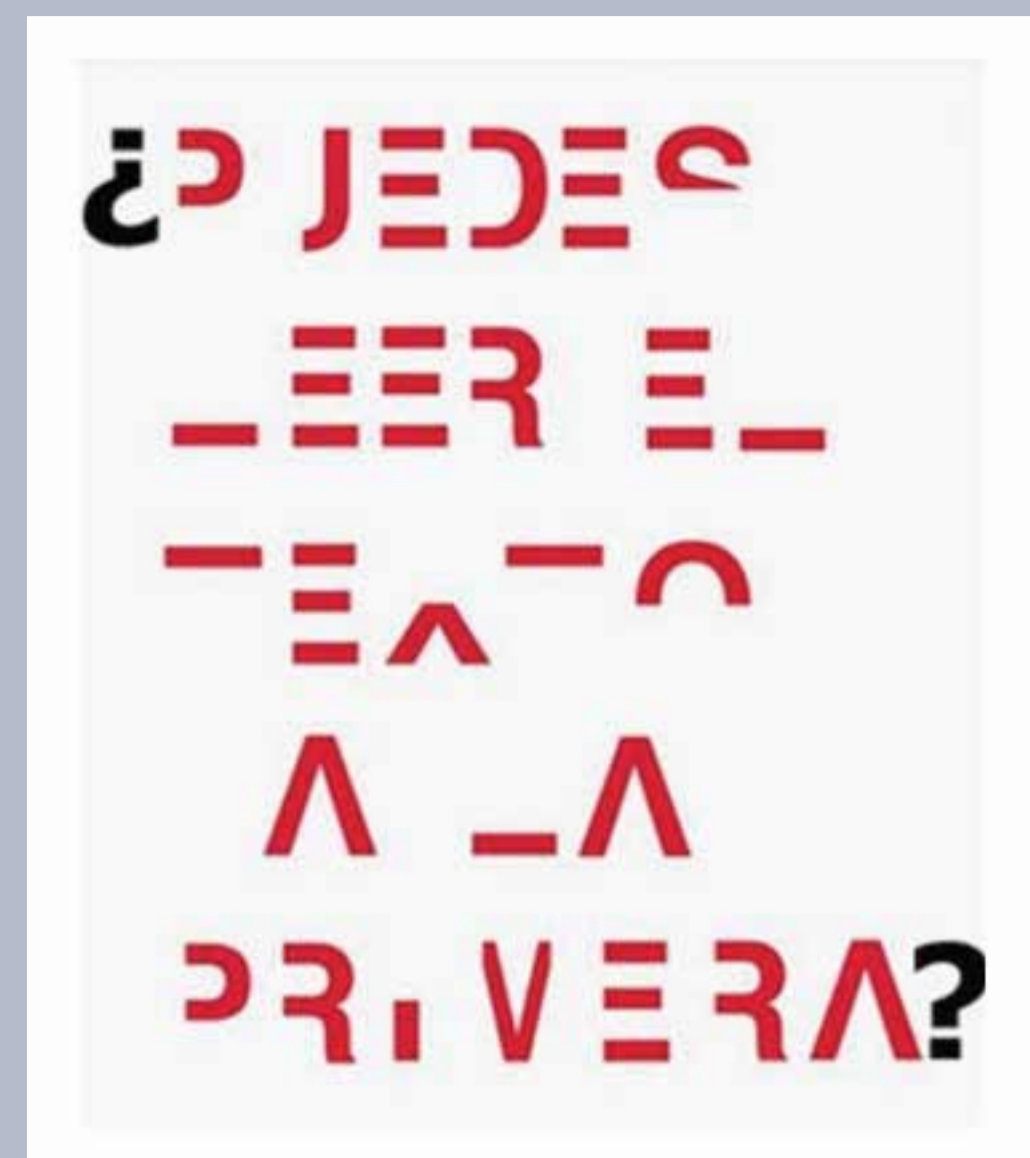
SI VOUS ÉTIEZ DYSLEXIQUE...⁵

Voici un exercice de calcul tel que le vit un élève dyslexique. Essayez de le résoudre en moins de 10 minutes !

<p>➤ Consigne telle qu'elle apparaît pour un élève dyslexique :</p> <p>Monsieur etma damare novon deupari achameau nit. Ladisten cet deux 600 Km lavoix tureconso me 10 litr rausan quil aumaitre. Ilfocon thé 18 € deux pé âge d'aux taurou tet 8 € dere papour désjeu néleumidit. Les sens kou tes 1€ leli treu ilpar ta 8 eureh. Kélaï laonso mas siondes sans ? Quélaï ladaipan setota lepour levoiaje ?</p>	<p>➤ Consigne telle qu'elle apparaît pour un bon lecteur :</p> <p>Monsieur et Madame Renaud vont de Paris à Chamonix. La distance est de 600 km et la voiture consomme 10 litres aux cent kilomètres. Il faut compter 18 € de péage d'autoroute et 8 € de repas pour déjeuner le midi. L'essence coûte 1 € le litre. Ils partent à 8 heures. Quelle est la consommation d'essence ? Quelle est la dépense totale pour le voyage ?</p>
--	---

Vous avez mis plus de 10 minutes ? Alors c'est 0 en calcul !!

Exemple tiré de « Enseigner aux élèves avec troubles d'apprentissage », édité par l'AGERS (Ministère de l'enseignement – Fédération Wallonie-Bruxelles), 2012.



Texte écrit avec la typographie Dyslexia de Daniel Britton

Quel type d'adaptation permet un PAP ?

La mise en oeuvre d'un PAP permet entre autres d'adapter

- le cadre de travail : placement de l'élève
- Les consignes
- Les moyens (par exemple les supports)
- Les objectifs ciblés
- Le temps de travail

Exemple d'adaptation.

LireCouleur

Mise en place de PAP au CFM pour aider les élèves présentant des troubles dys.

Il est possible de prévoir facilement des supports adaptés pour élèves dyslexiques en utilisant LIRE COULEUR.

Segun las necesidades de cada alumnos es posible presentar un texto de varias maneras.

Pour aller plus loin

Une bande dessinée à lire en ligne qui présente la dyslexie





Sección Europea

Section Européenne

Laetitia LAFITTE
Profesora/Professeure

Tenemos el inmenso honor y felicidad de compartirles esta revista literaria hecha 100% por sus hijas e hijos de 2nde. El trabajo que han cumplido es impresionante ¡y pueden estar muy orgullosos!

Lograr un proyecto de tal alcance en primer año de preparatoria y en condiciones de pandemia es realmente sorprendente.

Cada alumno y alumna escribió su definición personal de la literatura. Además diseñaron historias de la literatura según su propia selección y perspectiva.

Finalmente, para cada libro que leyeron este año, presentaron el autor, el género, el contexto histórico, un resumen (sin dar el final claro está), su experiencia personal con el libro y su recomendación.

Les deseo buena lectura y felices vacaciones.

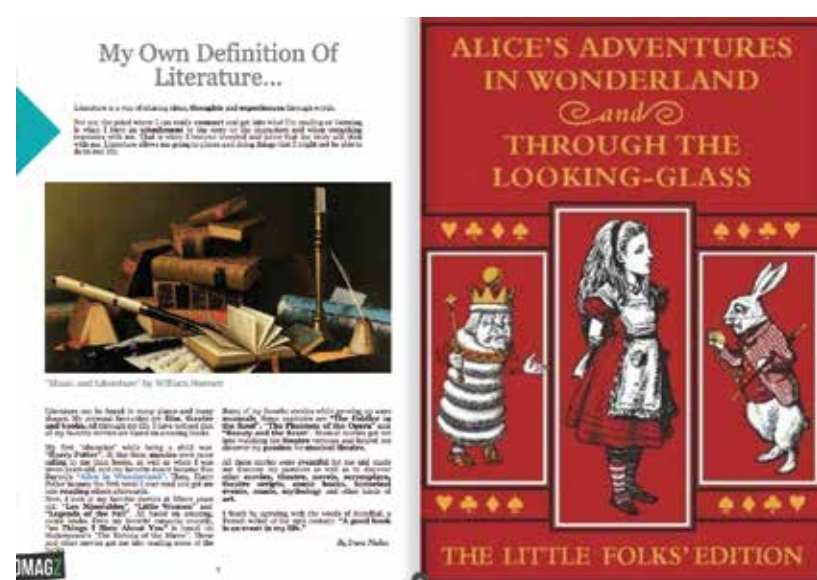
Nous avons l'immense honneur et le bonheur de partager avec vous ce magazine littéraire réalisé à 100% par vos enfants des classes de 2nde. Le travail qu'ils ont accompli est impressionnant et vous pouvez en être très fiers!

Réaliser un projet d'une telle envergure en seconde et dans des conditions de pandémie est vraiment étonnant.

Chaque élève a rédigé sa définition personnelle de la littérature. Ils ont également conçu des histoires de la littérature selon leur propre sélection et perspective.

Enfin, pour chaque livre lu cette année, ils ont présenté l'auteur, le genre, le contexte historique, un résumé (sans révéler la fin bien sûr), leur expérience personnelle avec le livre et leur recommandation.

Je vous souhaite une bonne lecture et de bonnes vacances.





Surveillance de l'épidémie COVID-19

21 al 25 de junio/juin 2021

- Fue una semana sin casos reportados de COVID-19. Los alumnos de *terminale*, *première* y *troisième* asistieron al colegio a presentar su examen oral. Los alumnos debieron entregar sus resultados de la prueba de antígenos antes de ingresar al colegio.
 - Esta semana algunos profesores asistieron al colegio para recoger material, y otros para estar de jurado de los exámenes orales.
 - Los alumnos de *troisième* asistirán lunes y martes de la próxima semana para presentar los exámenes del *BREVET*.
 - Estamos listos para la última semana de seguimiento académico de primaria y preescolar.
 - Seguiremos con el filtro sanitario como se estaba haciendo en el *carpool*.
 - ¡Última semana! Cuidémonos para poder terminar de la mejor manera el seguimiento académico.
- Karla **CORREA**
Área médica/**Services médicaux**
- Au cours de cette semaine, aucun cas de COVID-19. Les élèves de *terminale*, *première* et *troisième* sont venus à l'école pour passer leurs examens oraux. Les élèves de *troisième* ont dû présenter les résultats de leur test antigénique avant d'entrer dans l'école
 - Cette semaine, certains enseignants sont venus à l'école pour récupérer du matériel, d'autres parce qu'ils étaient membres du jury pour les épreuves orales.
 - Les élèves de *troisième* seront présents lundi et mardi de la semaine prochaine pour se présenter aux épreuves du *BREVET*.
 - Nous sommes prêts pour la dernière semaine de suivi académique en primaire.
 - Nous allons continuer avec le filtre sanitaire comme cela se faisait au *carpool*.
 - Notre dernière semaine ! Prenons soin de nous afin de pouvoir terminer le suivi académique de la meilleure façon possible.